



溫哥華

新世界酒店 隆重推出

滿福樓 Dynasty

大漢公報

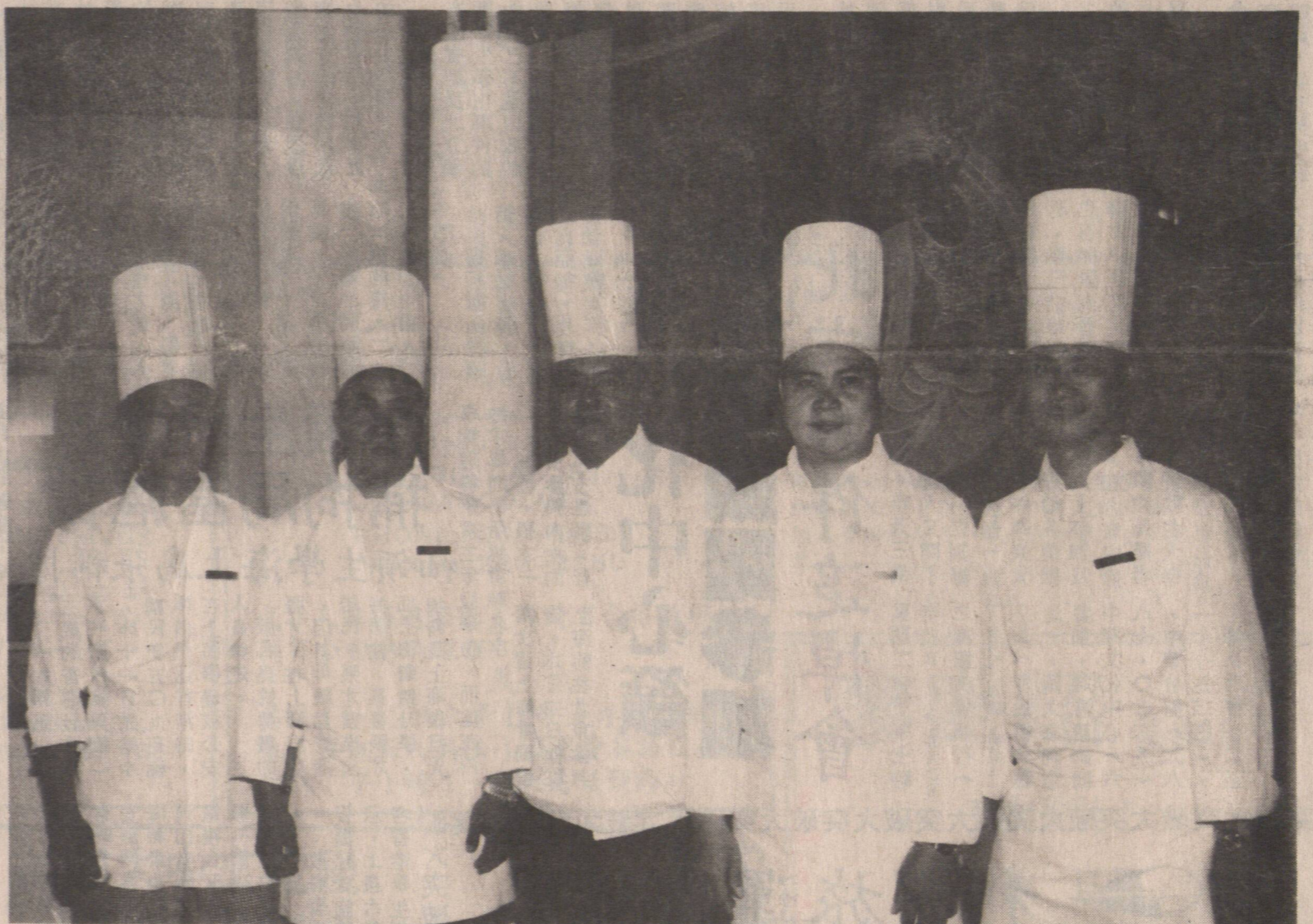
The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

忠誠團結
義勇除奸

本報創刊於一九〇七年



新世界酒店滿福樓是溫哥華最高級的中式食府之一，由極富創意的香港名廚林金勝主理，菜式新穎考究，傳統名菜如燕窩、魚翅及各種海鮮，亦應有盡有。

滿福樓設計美奐美侖，另備多間貴賓房，款客別具氣派。

林金勝及全體人員，誠意歡迎閣下蒞臨。

訂座電話：

689-9211 (內線288)

營業時間：

星期一至星期五：
早上十一時半至二時
下午五時至十時
星期六及星期日：
早上十時至二時
下午五時至十時

地址：1133 W. HASTINGS ST. 電話：689-9211



NEW WORLD
HARBOURSIDE

A MEMBER OF NEW WORLD HOTEL INTERNATIONAL

敬致者記向

論說

許多本港市民支持北京學運、反對武力鎮壓、反對新聞封鎖的聲浪，其中「一筆教職員」的聲明，更引起各界對北京學運的同情。

我們亦向北京的支持者致意，對他們的辛勞，對他們的堅持和勇氣，我們致以萬分敬意。

我深信，香港記者在可敬的聲浪中，將繼續發揮其應有的職責，對北京學運的報導，將更趨深入、更趨廣泛。

每日，香港市民從報章上閱讀北京的消息，從電視上看到北京的新聞畫面，從而知道第一線的動向，這都有賴於記者在第一線的辛勤工作。

採訪一場如此大規模而複雜的羣衆運動，面對瞬息萬變的形勢，香港記者工作的辛勞可想而知。認識一位記者朋友，上午接到北京採訪任務，黃昏便飛到北京，下午飛機，因為情勢緊張，警與羣衆的衝突，有記者被毆打、扣留、還回香港，翌日還要趕寫稿件、沖晒相片，傳回香港。

另一位記者朋友，三天當中只睡了五小時。由於官方一問三不知，北京語言、小道消息滿天飛，真像無頭蒼蠅，須花更多功夫去求證，這個時候，真像對記者經驗和判斷力的重大考驗時刻。

工作辛勞之外，還要冒著極大的危險。一位香港記者被打至滿身傷痕，一位記者被強行扣留。戒嚴令頒布之後，記者更難進京。命令禁止記者進入機關、團體、學校街道……採訪、嚴禁「挑逗、煽動性宣傳和報導」。也就是說，不准採訪、不准報導。

新聞記者最大的職責，是將真實的消息向大眾迅速、準確地傳播，從而對政府作出有效的監督，防止暴政的產生。面對嚴峻的形勢，香港記者冒險犯難，完成天職，那種奮不顧身的精神，值得每一個國人喝采、致敬。

新聞是對峙不住的，電視衛星轉播被禁後，復通時，螢幕上竟出現禁不住的內容，大家會心一笑。

沒有新聞自由的社會，將是一個黑暗的社會。難怪北京的記者，要上街高呼：「不要迫我進籠！」他們的勇氣，也是可敬的。

政治無知的衝擊

當前中港關係，在學運過後又有一次盼望。但真正的民主是人民當家作主，並非少數人所能代表。民主的進步，自由由後進者爭取，而非由先進者施予。

在歷史中，不少人以民主之名，但自由卻被後進者爭取。民主的進步，自由由後進者爭取，而非由先進者施予。

在歷史中，不少人以民主之名，但自由卻被後進者爭取。民主的進步，自由由後進者爭取，而非由先進者施予。

從各渠道支持北京學生大行動

儘管中國黨、政、軍內部的形勢瞬息萬變，但由北京學生運動演變為全民愛國民主運動的腳步已經邁開。香港人支持內地學生及民衆的熱情一分不減。

香港人用各種各樣的方法來支持愛國民主運動，最實惠的莫如捐款，直接帶上北京交給學生。

北京各界，從各個途徑匯集的捐款已經接近一千萬，學聯今日會將其中的九十萬元和其他物資送上北京，解決天安門廣場學生坐坐的燃眉之急，因為他們現在存三萬元人民幣。

要那麼多錢用來做什麼？須知道，搞任何活動，在在需財，何況今次牽涉的是幾十萬大學生及過百萬民衆，學生當中，又有相當數量是隻身從外省而來，需要衣物及用古老的手抄油印方式發出大量通知，有人曾經帶來中文打字機，希望印出來的東西整齊美觀一點，但學生用了三個多小時才打出一封信，頗為麻煩。姑無論如何，昇學人關心國是的情緒，亦非常向內地同胞。

金錢以外，港人亦在精神上予以支持。許多消息都要靠人奔走相告，費時失事，於是本港的一些團體正計劃送一批通訊器材給學生。至於印刷方面，學生仍沿用古老的手抄油印方式發出大量通知，有人曾經帶來中文打字機，希望印出來的東西整齊美觀一點，但學生用了三個多小時才打出一封信，頗為麻煩。

傳真(FAX)大行動

封建用歷史家，對乾隆皇帝歌功頌德，無所不用其極，包括說成好事，打敗仗說成打勝仗，看了作嘔，不說也罷。

乾隆皇帝行過不只一次「千叟宴」，當也為了擺家闊和粉飾太平，並不是對老人真正尊重。舉行這千叟宴時，是乾隆皇帝在位時，老百正是吃飽不穿不暖，且舉國慶祝元年(一七九六年)那一次「千叟宴」為例吧。

總之，這一年老百姓為了生存，不得不參加「千叟宴」，外間不知這位置上皇仍然死死抓權不放。這次「千叟宴」，在寧壽宮舉行。

揭開歷史真相

就在這一年，北京發生了慘案。正月還舉行「千叟宴」，二月就有八千多名乞丐凍死和餓死。正如唐代大詩人杜甫的名句所諷刺的：「朱門酒肉臭，路有凍死骨。」

也在這一年，官逼民反的事不斷發生。在湖北、四川、陝西等地起義，八千餘人，在北京街道上出現。

又有姚之富、齊王、等起義，不必細表。這些例子教訓了我們：每讀到一篇對乾隆皇帝歌功頌德的文章，必須動腦筋想一想，御用文人有沒有「報喜不報憂」？

千叟宴與八千餓殍

不必計較

《為自由》這首歌，第一句是「騰飛」，有人問：「騰飛」究竟是什麼？

也許這首歌，不過是斤斤計較了，此歌不必斤斤計較了。

重書集

《為自由》這首歌，第一句是「騰飛」，有人問：「騰飛」究竟是什麼？

也許這首歌，不過是斤斤計較了，此歌不必斤斤計較了。

行路難

打油郎文 綠雲圖

人才自古常難得，時論如君豈久孤。去去便看明日事，莫嗔行路有崎嶇。

有次去海洋公園，看過一個跳水的「觀察」，當他上了跳台，跳下水裏，令觀眾一面叫好，一面卻為他捏把汗。

此人認得上台之路，到處是陷阱，當他跳下水裏，令觀眾一面叫好，一面卻為他捏把汗。

表演者

小丑不會令觀眾反感，是因當然很多，其中最重要，是小丑的表演沒有威脅到觀眾的利益。如果遊戲玩得太多，令觀眾吃不消，結果難免會受打擊，誰會甘心自己的內心情感受到打擊？

大氣污染的警報

美，常年綠意，但突然在春季變新梢時，樹葉常變黃、枯焦。原來是植物對大氣污染作出警報呢？

植物為什麼會對大氣污染作出警報呢？原來植物和動物一樣，都是大氣污染的受害者，但植物對大氣的污染反應更加敏捷。當二氧化碳的濃度在百分之二至三時，當感植物就會受害。而濃度在百分之五至十時，人們才可聞出臭味，到了百分之十五至二十時，才引起咳嗽流淚。

通常空氣中的有害氣體，是從葉片上的氣孔闖入植物內，葉片首當其衝出現傷斑。二氧化硫引起的傷斑出現在葉間，呈點狀或塊狀。

由於不同植物對不同污染物的敏感性不同，對某種污染物的報警植物就可作為一種污染物的報警器。例如，用紫花苜蓿、甘菊、蕓薹等植物，用化學液污染。用蕓薹、金盞花、梅、葡萄等，可測測氣污染。用蘋果、桃、玉米、洋蔥等，可測測氣污染。

下午茶座

數十萬人，以激勵團體及個人紛紛。

在報章上發表支持聲明，這種方式在兩個星期來從未間斷。另外有一班廣告人，表示要略盡綿力，精心設計了一張海報及明信片，然後大量印刷，寄到內地，本文見報之日，這批海報及明信片亦剛好印起了。

野飲篇

「好了，遊行示威呀！」

潘壽彝就暗中把皇仁書院的地窖作為宣傳基地，而負責小賣部的校工阿旺與香山婆暗中「批發」去其它書院零售，為籌學運經費，這《救國日報》每份售價一仙……

偷運《救國日報》

一九一九年，香港番書館學生秘密集會，因其在跑馬地偷運《救國日報》，被警方發現，學生運動，作罷。

所以，為恐消息走漏，第二次秘密集會，却租用一艘小火輪名為海浴，在海浴中進行集會……

當日之海浴，皇仁書院、英華書院、聖保羅書院、聖士提反書院和聖若瑟書院等代表都有出席，先係個別學校小組討論，然後一起研究共同目標，當日就一致認為：

一、香港學生是愛國的，

二、香港學生不怕事，不讓死書，

三、成立香港學生聯會。

為了要與國內學運做好連繫，學生把領袖潘壽彝負責運輸交通任務，每天把廣州學生刊物《救國日報》偷運來香港，分發到各英文書院去，作為思想之指導。

表演者

小丑不會令觀眾反感，是因當然很多，其中最重要，是小丑的表演沒有威脅到觀眾的利益。如果遊戲玩得太多，令觀眾吃不消，結果難免會受打擊，誰會甘心自己的內心情感受到打擊？

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有廣大停車場)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥雅門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405 101 203 304 406

中國廣東

廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱：69號 傳真：862716 電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

866
721
298
366
598
65

本公司
會計
管理
各類
業務
諮詢
大小
生意
結算
收據
電話
：國
語、
粵
語、
英
語

譚公廟
▲城多華埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊關節痛、
免費洽 2440 緬街
電：872-8720

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 NO. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客戶 20%-30% off

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐乳豬
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
肉鮮干瘦
臘鴨臘腸
臘肉臘油
臘餅臘腸
臘雞臘鴨
梅鷄鴨特

本公司自置
設備一流新工
特製白油腸及
特製白油腸及
特製白油腸及

大特價酬賓
特製白油腸
特製白油腸
特製白油腸

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州①
日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港 **中國遊 14天 \$2888**
東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州①香港
日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
11月12日、12月17日

回港 **三峽遊 17天 \$2988**
東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢②
廣州①
日期：7月2日、9月17日
*保證有華人領隊由溫哥華搭機出發沿途照料至抵達完畢為止
*保證全一酒店：廣州 中國 北京 麗晶、西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

安達旅遊 3811 Main St. 879-7119
(22nd & Main)

六月份特價

溫哥華—香港 \$1040.00 * 倫敦 \$399.00
溫哥華—多倫多 \$299.00 * RENO \$179.00
溫哥華—滿地可 單程 \$99.00 * 拉斯維加斯 \$269.00

香港酒店(特價)

康蘭	\$82.00	京華	\$83.00
格蘭	\$82.00	帝國	\$83.00
雅蘭	\$85.00	百樂	\$85.00

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸 BANFF 及愛明頓六日遊，六月十八日七月
八月連星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL 三日遊 \$229 起，包兩晚酒店
機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，連星期
三或五出發，由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼、三藩市、賭城(巴士或飛機團)連星期六
或日出發，由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二、八月
十九及九月九日，由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊：西雅圖、維多利亞、大溫哥華
12. 二日遊：維多利亞及西雅圖
13. 檀香山、歐洲團、CRUISE 等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行保險
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	雷根打	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	理省	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點後頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	溫太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港 **星馬泰遊 12天 \$1978** (每月有團出發)
回港 **日本台灣 10天 \$1798** (每月有團出發)
回港 **韓國台灣 9天 \$1488** (每月有團出發)
回港 **韓國泰國 9天 \$1568** (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團

美加東岸遊 11天 \$1088 起 (連星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998 起 (連星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888 起 (連星期五晚上出發)
加拿大東岸 5天 \$788 (連星期四晚上出發)
班美愛民頓 5天 \$538 起 (連星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668 起 (連星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539 起 (六月起連星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389 起 (六月起連星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189 起 (四月起連星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189 起 (五月起每月有團出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498 起
日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22
代理各大航空公司國內外廉價機票

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣 42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00 起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排，住宿路易斯湖酒店及
班美溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，
磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界，瀏覽奇景，
了解風土人情，逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待，凡
參加以下任何團種，減收團費
每位 \$100
報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程，包括：來回邁
亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

幅遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船
上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華
贈禮！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888
華人領隊·隨團服務

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據	文據	誓詞	單據
遺囑	認領	遺囑	證明

特價

羅倫多	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

NOTARY PUBLIC

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

東南亞特價飛機票

溫哥華	香港 \$899.00
溫哥華	東京 \$686.00
溫哥華	台灣 \$868.00
溫哥華	星加坡 \$1168.00

中國遊

- * 廣州、桂林 5天特價團 \$390
出發日期：逢星期二、五、日
- * 廣州、北京、西安 9天 \$1105
出發日期：逢星期四
- * 廣州、上海、杭州、北京、桂
林 12天 \$1470
出發日期：逢星期一、四、五
- * 長江三峽精選遊 21天 \$2,330
廣州、桂林、昆明、成都、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、
北京、杭州、上海

*** 特別介紹 ***

美加東岸十一天航空團
\$1188 (雙人房)
迪士尼七天航空團
\$670 (雙人房)
加拿大西岸班美六天團
\$439 (雙人房)
美國黃石公園十天團
\$669 (雙人房)
卑詩內陸三天精選團
\$219 (雙人房)

(以上行程，回港機票另計)

馬機版排輯編腦電文中

過去，由於漢字筆劃複雜，中文電腦的發展受到限制，曾出現中文拉丁化的怪論。近年來，大陸和台灣的電腦專家先後設計了多種中文輸入法，其中大陸的「一五筆輸入法」和「號碼輸入法」，台灣的「大易輸入法」和「倉頡輸入法」，已在實際中應用，輸入速度已可超過英文電腦。大陸的幾家電腦公司，還先後推出幾種中文電腦編輯排版機，使中文出版、報刊編輯和印刷技術面臨根本的變化。

其中，由北京四通公司開發成功的「四S」中文電腦，則是目前較先進的電腦編輯排版系統。它的編輯功能包括增、刪、插、改以及變換字體、字號、版面自動放大、縮小、圖形搬移、複製等。同時，它還具有即打、即排、即改、即印編輯功能。數學公式可直接用鍵盤輸入，編排在顯示屏上光標（由鼠標器操縱）指示的任意指定圖形，可用直線、斜線、圓、橢圓等基本圖形手段，邊排、邊畫出；複雜的圖形，可用掃描儀輸入，可放、剪、粘、修飾、編輯加工，並可在版面任何位置與文相拼，同時輸出，可廣泛用於科技類書刊、教材、論文等的編排。這個中文電腦編輯排版系統，不久前獲得第三十七屆國際「尤里卡」金獎。

目前，北京大學電腦技術研究所等單位研製成功的「華光」激光照排出版系統也脫穎而出，成為世界上唯一可以圖文合一、整頁編輯、能夠用大螢幕組版的中文電腦系統，而且方便易學。它的字號變化豐富，複雜版面可隨時調換和修改，報紙、刊物排版、科技書、電路圖、五線譜等特殊版面，皆可在大螢幕上編排輸出。它的激光輸出精度和文字質量達到了國際先進水平。這個系統，由香港新橋公司代理。



此外，由北京航空航天部所屬電腦應用研究所開發成功的「星漢超精密激光中文排版系統」，也引起海外報業和出版界的注意。它可儲存一個個漢字，分為簡體與繁體兩種字型，專門向海外和港台三個地區銷售。這有一種「NS」中英文電腦編輯排版系統，由北京、上海科學技術出版社合作開發成功，並於去年在香港開始展銷。這個系統的漢字輸入方式多達十四種，有五筆字、倉頡、四角、拼音、手寫、熱鍵、操作員每分鐘可輸入八十至一百個漢字，字體可繁、可簡、有宋、黑、仿、楷四體，二十四種字號。打好字體、整好版的文稿，如要改換每行字數，改直排為橫排，或刪或增或改字，都能從心所欲，是一種理想的電腦編輯機，適合書報、雜誌、報紙、文件的排版印刷之用。此機由香港新橋公司代理。

「毛病大廈症」及其防範

朱雀

隨著商業社會的發展，許多大都市的商業大廈林立，而且幾乎都是密封式的建築，僅靠空調系統來調節室內空氣。但是，有的大廈由於空氣流通不足或空調系統不潔，令到大廈空氣中含有過量的污染物質及滋生致病細菌，因而容易導致人體患上「毛病大廈症」。

故，所以沒引起人們的關注。直至一九七六年，美國退伍軍人協會在費城一家酒店召開會議，共有二百餘人同時染上類似肺炎的發熱、頭痛、咳嗽和胸肌痠痛等病狀，並有多人喪生，因而一時引起醫學界的重視。後來經過檢驗，發現患病的人均染上一種由空調系統滋生而散出來的病菌。因染病的都是參加會議的退伍軍人，故便稱此種病菌為「退伍軍人病菌」，而此病症也被稱為「退伍軍人病」。後來，該症在世界各地時有發現，如去年在倫敦的英國廣播公司大廈就曾發現，當時共有五十一名染病，三人死亡，其中一名患者只是偶然途經該大廈的過路人。

經研究分析，發生毛病大廈症有三個主要因素：一是空調系統出毛病或失修，成為滋生細菌及繁殖的溫床；二是現代化的辦公室內含有各種類型的氣體和化學物質；這些污染來自地毯、影印機、煮食爐、清潔劑等。

這些物質也會進入空調系統的管道，令細菌滋生，再散播在室內。三是大廈外的環境污染較嚴重，加劇了大廈內的空氣污染程度。

據專家指出，毛病大廈症會令室內的工作人員降低工作效率，從而引起經濟上的重大損失。據估計，單在美國毛病大廈症引致的經濟損失和醫療費用達到五百億美元。為此，專家們提出如下三項措施，或許可以避免和減少毛病大廈症的發生：一、加強空氣流通，清洗空調管道和進行消毒，控制細菌滋生，加強空氣過濾器的能力等，是防止此症的主要方法。二、在午餐時間離開寫字樓，到外面呼吸自然空氣，最好做些運動來提起精神，例如打網球、跳健康舞等。三、在寫字樓或工作間種些植物，最好是攀藤植物，清除室內的二氧化碳和提供氧氣。如果辦公室內的空氣太乾燥，可在較小行走動的角度放幾盆水，或購置一個花灑噴水。

生活漫談

退伍軍人病最先是於一九六八年美國密歇安州龍地亞熱發現的，總共有一百多人同時患上這種傳染病，病徵是發熱、頭痛和肌肉痠痛等，但由於患上此病的人經治療後，沒發生死亡事

引起。

退伍軍人病最先是於一九六八年美國密歇安州龍地亞熱發現的，總共有一百多人同時患上這種傳染病，病徵是發熱、頭痛和肌肉痠痛等，但由於患上此病的人經治療後，沒發生死亡事

引起。

引起。

引起。

引起。

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C. 特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院備有各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用；特技攝影舊相、紀念磁碟、入籍護照即影即有
入籍相（黑白）4張 7.20
護照相（彩色）4張 8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影員
香港攝影家協會會員
曾獲 B.C.省攝影家獎 (71)

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BARK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

現代大抱大甲喜劇

哎咿咿!!
大鑼大鼓開陽界
為妹火燒也心甜

鐘鎮濤 鄭裕玲 午馬 黃霑 黎燕珊
洪金寶 陳佩華 何冠昌

同加場映 義蓋雲天 周潤發 王祖賢 呂方

467 派亞街 夾積善街

中山安堂 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財福壽卦五元。
口訣算命二十元，微音算命三十元，外埠郵寄加郵費三元。
入伙、船隻、婚嫁、擇日、移居、入伙、船隻、婚嫁、擇日、移居、入伙、船隻、婚嫁、擇日、移居。
167 PRINCE ST., JACKSON ST. 夾積善街
電話：683-2633

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕燕研究近三十年之經驗，個別之所需求各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄、如蒙垂詢，請電：324-2039

華人高級代理 伍偉權

VANCOUVER CASINO

娛樂城 賭博 註冊號碼 00
冷氣開放，免費地下停車場
粵語式士多士多 編碼 10張21點 專用

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

'89 風城

劉德華 '88 旺角卡門 角最最佳男主角

劉德華 張曼玉 吳耀漢 恬妞 樓南光 吳君如 柏安妮 盧冠廷 樓南光 陳奕詩 胡楓

霸王女福星 吳耀漢 恬妞 樓南光 吳君如 柏安妮 盧冠廷 樓南光 陳奕詩 胡楓

午夜場 花心三劍俠 吳耀漢 恬妞 樓南光

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

鬼馬飛人

鍾鎮濤 鄭裕玲 午馬 黃霑 黎燕珊
洪金寶 陳佩華 何冠昌

同加場映 義蓋雲天 周潤發 王祖賢 呂方

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 ● 香艷
● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情色片廠的戲院
有星期有新戲放映
電影 情色片 成人電影 出售
WORLDWIDE COMPLETELY CENSORED WITH SEX
最後放映時間 9:00 PM

KEISHA
SECOND EROTIC FILM
PRIVATE MOMENTS

修理電視

修理各種彩色電視
機，免費上門估價
電話：327-257

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

傲氣雄鷹

劉德華 關之琳
狄威 苗僑偉 林威 吳耀漢 孫立基

同加場映 黑心 梅艷芳 葉德嫻 吳君如 陳午馬 莫少聰

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

蝴蝶手

劉德華 張曼玉 吳耀漢 恬妞 樓南光 吳君如 柏安妮 盧冠廷 樓南光 陳奕詩 胡楓

霸王女福星 吳耀漢 恬妞 樓南光 吳君如 柏安妮 盧冠廷 樓南光 陳奕詩 胡楓

午夜場 花心三劍俠 吳耀漢 恬妞 樓南光

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

WHEN SHE WAS BAD
Starring: Chelsea Manchester

FEMALE ATHLETE
Starring: Annette Haven

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙八 5時後免費泊車在戲院後面



二合一佈置

有些時候外國的家居佈置與此地的設計方式有異，所以很多女士們都會想它們「好不好」設計，有些不合適的，有些則太「好」了。這可能是家居設計的大小不同而起的原因。在地方大的時候，任你怎樣擺放也不打緊，問題在於小的時候，你怎樣擺放才不顯得擠迫。

為了配合不同家居的需要，我們特別設計了「二合一」的傢俬設計，作出以下的一些不同種類的佈置，然後再作決定。這裏介紹的對開櫃與兩個櫃，看起來是大櫃與小櫃，可作不同之用。

一個二合一的傢俬包括了完整的吸油煙機，增加了光潔度之需。

清華大學鄭重開聲

香港通訊社北京十五日專電：清華大學科學部副部長、中國科學院院士、物理學家、清華大學校長鄭重開聲，在日前舉行的「氣功科學研討會」上，對氣功科學研究發表了重要講話。

鄭重開聲在會中，首先對氣功科學研究的意義和重要性，作了簡明扼要的闡述。他指出，氣功科學研究是中國科學界的一項新任務，也是一項具有重大意義的科學探索。他呼籲廣大科學工作者，要解放思想，開拓視野，積極參與氣功科學研究，為推動我國科學事業的發展做出貢獻。

我尊重老婆意志

「我尊重老婆意志」，這是一句老話，但現在聽起來卻有些新鮮。在家庭生活中，夫妻之間的相互尊重和理解，是維持家庭和諧的關鍵。許多時候，男人往往會忽略妻子的感受和意見，而一味地堅持自己的觀點。其實，在許多事情上，妻子的直覺和判斷力往往比男人更敏銳。男人應該學會傾聽，尊重妻子的選擇，這樣才能建立一個真正平等、和諧的家庭。

龜兔競跑

兩個好朋友，一同去郊遊，分道揚鑣。這是一則寓言故事，寓意深長。在競爭激烈的社會中，我們需要學習兔子的勤奮和龜子的堅持。只有腳踏實地，持之以恆，才能在最後的衝刺中反敗為勝。這不僅是比賽的規則，更是人生成功的法則。

男人天地

「在外」，這是男人的代名詞。男人需要一個屬於自己的空間，一個可以釋放壓力、展現自我的地方。這個空間不僅是物質上的，更是精神上的。男人應該學會在忙碌的生活中尋找樂趣，在責任的擔負中尋求成長。男人的天地，是廣闊而深邃的。

有人有工做——廣州是也

最近，廣州就業市場出現了一些新的變化。隨著經濟的復甦和改革開放的深入，廣州吸引了大量的投資和人才。許多企業紛紛在廣州設立工廠或辦事處，這為當地的就業市場注入了新的活力。對於廣大求職者來說，廣州無疑是一個充滿機會的寶地。只要具備專業技能和積極的態度和人，在廣州找到一份理想的工作並非不可能。

有人有工做——香港是也

雖然香港經濟面臨一些挑戰，但其在國際金融和貿易中的地位依然穩固。許多國際企業和機構在香港設有總部或辦事處，這為香港的就業市場提供了大量的機會。對於具有國際視野和專業能力的求職者來說，香港是一個理想的發展平台。只要不斷學習和適應市場變化，在香港找到一份有發展前途的工作是完全可行的。

蘇美

「蘇美」是許多人心目中的理想伴侶。她們通常具有優雅的氣質、聰明的才華和獨立的人格。她們不僅是生活中的伴侶，更是事業上的幫手。與蘇美在一起，你可以感受到一種高品質的生活和不斷成長的動力。然而，蘇美並非易於尋得，她們需要你的誠實、尊重和共同的追求。

集家宜

「集家宜」是一個集家庭、生活、健康於一體的綜合性服務平台。它為廣大市民提供了豐富的資訊和實用的建議。無論是家庭裝修、家居佈置，還是健康養生、生活技巧，「集家宜」都能為你提供最專業的指導和服務。讓你的生活更加舒適、便捷和美好。

家庭樂

家庭是我們的避風港，也是我們成長的搖籃。一個和諧、快樂的家庭，是每個人的心願。為了營造一個美好的家庭氛圍，我們需要學會溝通、理解和包容。在忙碌的生活中，多花一些時間陪伴家人，傾聽他們的訴說，分享他們的喜悅。只有家庭和睦，我們才能擁有真正的幸福和快樂。

蒸滑雞

蒸滑雞是一道廣東名菜，以其鮮嫩滑口、營養豐富而著稱。這道菜的做法簡單易學，是家庭聚餐的首選。在蒸製過程中，雞肉吸收了湯汁的精華，味道更加鮮美。搭配上特製的醬料，更是讓人回味無窮。這不僅是一道美食，更是一份對健康的關懷。

炒銀芽

炒銀芽是另一道受歡迎的廣東菜。它選用上等銀芽，經過精心的烹飪，口感清脆爽滑。這道菜色澤鮮艷，營養豐富，是夏季消暑解渴的佳品。在炒製過程中，加入一些調味料，可以讓味道更加豐富多層次。這道菜不僅美味可口，還能開胃健脾，促進消化。

胸圍款式介紹

胸圍款式介紹：本欄目為廣大女性讀者提供了豐富的胸圍款式選擇。從簡約大方到時尚前衛，從優雅知性到性感迷人，應有盡有。我們根據不同的身材特點和個人喜好，推薦了多種適合的款式。希望這些介紹能幫助你找到最适合自己的胸圍款式，展現你的獨特魅力。

胸圍款式介紹

胸圍款式介紹：本欄目為廣大女性讀者提供了豐富的胸圍款式選擇。從簡約大方到時尚前衛，從優雅知性到性感迷人，應有盡有。我們根據不同的身材特點和個人喜好，推薦了多種適合的款式。希望這些介紹能幫助你找到最适合自己的胸圍款式，展現你的獨特魅力。

善·本·性

「善·本·性」探討了人性的本質和善行的力量。在一個充滿競爭和壓力的社會中，我們往往容易失去初心，忘記了善良和誠信的重要性。然而，正是這些美好的品質，支撐著我們度過難關，贏得他人的信任和尊重。善行不僅能改變自己，也能改變世界。讓我們重新找回那份純真的善良，讓世界因為我們的存在而變得更加美好。

移民潮

移民潮：隨著全球經濟一體化的發展，移民現象日益普遍。許多人為了追求更好的生活、發展機會或逃避戰爭和貧困而選擇移民。然而，移民並非易事，它需要面對語言障礙、文化差異和社會適應等多重挑戰。在做出移民決定前，我們應該充分了解目標國家的情況，做好充分的準備，以確保移民生活的順利和成功。

家庭樂

家庭樂：家庭是我們的避風港，也是我們成長的搖籃。一個和諧、快樂的家庭，是每個人的心願。為了營造一個美好的家庭氛圍，我們需要學會溝通、理解和包容。在忙碌的生活中，多花一些時間陪伴家人，傾聽他們的訴說，分享他們的喜悅。只有家庭和睦，我們才能擁有真正的幸福和快樂。

蒸滑雞

蒸滑雞：這是一道廣東名菜，以其鮮嫩滑口、營養豐富而著稱。這道菜的做法簡單易學，是家庭聚餐的首選。在蒸製過程中，雞肉吸收了湯汁的精華，味道更加鮮美。搭配上特製的醬料，更是讓人回味無窮。這不僅是一道美食，更是一份對健康的關懷。

炒銀芽

炒銀芽：這是一道受歡迎的廣東菜。它選用上等銀芽，經過精心的烹飪，口感清脆爽滑。這道菜色澤鮮艷，營養豐富，是夏季消暑解渴的佳品。在炒製過程中，加入一些調味料，可以讓味道更加豐富多層次。這道菜不僅美味可口，還能開胃健脾，促進消化。

胸圍款式介紹

胸圍款式介紹：本欄目為廣大女性讀者提供了豐富的胸圍款式選擇。從簡約大方到時尚前衛，從優雅知性到性感迷人，應有盡有。我們根據不同的身材特點和個人喜好，推薦了多種適合的款式。希望這些介紹能幫助你找到最适合自己的胸圍款式，展現你的獨特魅力。

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸抽、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311

週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

集美裝修

水電油漆
磁磚地磚
圍欄柵欄
土庫間房
內外油漆
廚廁改裝

價格相宜 起貨快捷
大小工程 無任歡迎

電話: 325-4155

嘉頓園藝

專業 剪草園藝
剪草園藝 植樹種花 修樹
整新草堂 室內外油漆
鐵木欄杆 內外油漆

價格相宜 起貨快捷
大小工程 無任歡迎

電話: 325-4155

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科

BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可愛色隱形眼鏡

夏季特價 \$79.80

快!

特約代理名廠鏡架:
ZEISS
dunhill
Silhouette
PLAYBOY
CHRISTIAN DIOR
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

看完本報

請即定閱

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
特別優待
無任歡迎

現成價目表出售

方便，美觀，價平

SPECIAL SALE

特賣

MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

四季園藝

剪草鋪草皮 植樹種花 修樹
鑄樹 美化及整理各式園庭
精日式花園設計 工精價廉

請電 434-6631

英皇工程

合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜修理
電話 余鴻賢
二九八五八六

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057
876-6872

歡迎 浴室 水喉
夜間 電話

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
裝熱水爐
按裝熱水爐
浴室水喉

曹振興

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH-VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

嘉頓園藝

專業 剪草園藝
剪草園藝 植樹種花 修樹
整新草堂 室內外油漆
鐵木欄杆 內外油漆

價格相宜 起貨快捷
大小工程 無任歡迎

電話: 325-4155

濠健建築工程公司
政府商房屋陽鋁水廚大免瓷磚
業業仔屋台窗電房小費估鋪
牌照住改車油裝工估鋪
宅潤潤房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

彭鴻記裝飾
874-6915
承接新屋
室內設計
裝修油漆
土庫間格
工作妥當

威文建築設計裝修
專驗舊屋
內外翻新
內外油漆
承建新屋
土庫改建
水喉更換
電器安裝
瓷磚鋪砌
432-9888

明贊裝修工程
林贊 DON LAM
電話: 255-3917
快捷妥當
各項工程
內外油漆
做木泥水
承做泥水

成功建築裝修
一律歡迎
大小工程
內外油漆
水喉瓷磚
各類裝修
電話: 251-5268

屋頂維修
舖設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後
291-1866 KARL

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
頂頂潤筒台小業有費
門補翻翻翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話 873-5963
油漆 瓷磚 水喉 大小
油漆 瓷磚 水喉 大小
油漆 瓷磚 水喉 大小

基信建築裝修
電話: 434-0869
價格相宜
內外油漆
土庫間格
西屋翻新

佳記
水喉電燈
熱水爐
柏文護理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

恆利建築工程公司
政府商新維泥水大保證
業業住建修水電工証
牌照廠改修木裝修量
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
政府(各物水園晒
牌照估價磚地泥衣
照價估價磚地泥衣
照價估價磚地泥衣
電話 325-1930 陳廣琴

大福油漆
876-2020

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣
廉務服牌機機
876-0278
傳呼 686-8677

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵外理庫裝
新剪翻油間水
鎖草新漆格喉
電話: 435-9799 林先生接洽

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水橋各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅商瓦油結砌路批攞
店仔漆仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

榮昌裝修公司
政府油土庫廚電商瓦
牌照漆房改築廁喉器仔
照價估價磚地泥衣
照價估價磚地泥衣
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

新生裝修燒焊
免費估價
土庫間格
內外油漆
花窗圍欄
水電木工
磚鋪路
屋頂補漏
電話 874-3760 中文傳呼
873-3801 傳呼 735-5032

長城建築裝修
免費估價 政府牌照
膠膠屋頂水泥路
內外油漆 內外油漆
水電木工 水電木工
電話: 253-6043, 253-1738

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

長程搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種雜草
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打牆
兼有燕梳 修建籬笆

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 255-3772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪廁間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新
定期保養
水喉安裝
天窗安裝
煙囪翻新
免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
內外油漆
外牆膠板
免費估價
電話: 二五三-二六三五
二五〇-二五五八 (廿四小時)

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新
定期保養
水喉安裝
天窗安裝
煙囪翻新
免費估價

僑心建築工程公司
24小時服務
水庫土瓷廁內
潤庫磚廁外
安間地改
裝格板建
漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話: 435-4512
精工溫僑心 價廉合僑心

專業“屋頂外牆膠板”
宏昌建築有限公司 電話 251-5032
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
收費特平 電話: 254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

別價建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087
255-3520
政府牌照 均有保證
收大土內泥圍露草屋暖漏質
費小庫外水牆台地頂爐水外
低裝間油工欄車翻修修外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

泰發建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證
屋屋水土廚圍盜內車水鋁膠擴
頂頂潤庫廁磚牆牆外房泥窗質建
漏翻安間建雲欄欄油露台程窗牆
新裝格造石桿漆台

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門換鎖
電線部份保用十年以上

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋屋造圍泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴室
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈

宏利建築裝修
24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
: 251-2895
政府牌照
均有保證
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅

中華建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石塔潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

Table with 8 columns and 12 rows of real estate listings. Each cell contains a photo of an agent, their name and title, and details of a property for sale or rent. Agents include Keith Quan, Don Quan, Puh Quan, Kenneth Kwan, Kim Ting, Tom Chung, Ken Lim, Stan Tong, Sandra Ho, Florence Lum, Stephen Wong, Christine Siu, Ivy Lo, Tany Chan, Debra Chao, Sandy Kao, and Annette Louie. Properties range from residential homes to commercial buildings and investment properties.

500
用已
來者
或土
積參
11
LTD.
1888
8988
9085
6x
每
位
意
賣

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2088 E 48 街近域多利 41 x 122 德建新屋兩層半靚大屋學校交通便售四十餘萬

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廚房大廳 40 x 127 售廿四萬九



5272 Sherbrooke 兩層土庫 廚房齊備 30 年新靚士地 售廿九萬九

西區近 UBC 大學高尚地區 50 x 122 單邊三千六百餘呎 德國建築商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價

BURNABY 近 MALL 石庫柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真購買

以上謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Jovce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全新翻新五房學校交通便十七萬九

KINSON CHAN 陳健鏞
建實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Res. 685-1821
Res. 327-2688



* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元

* 唐人埠, 商業樓一幢上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元

* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)

* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎

* 埠邊, 廉仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百零七萬餘元

* 溫市街角, 廉仔五舖位一年新租出有批售一百 60 萬元

* Killarney - 華麗五房五睡房, 實用面積四萬平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘

* 溫市海鮮菜館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售 9 萬

* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) #107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- * 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
- * 2741 9th Ave. (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDRON 地區好屋大地六十八萬餘
- * 3269 東十五街地大有景 \$215000
- * 107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 2715 東廿二街 \$197800
- * 4650 HOY 街一年新特式屋 2 房一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- * 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- * 4371 東片打街好投資 \$17 萬
- * 78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 9691 ODLIN 烈治文大地大屋四十二萬八
- * 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十九萬
- * 柏文兩房兩廁東西區由 4 萬餘起

HABITAT 67
438-3501

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

2160 Kingsway Van., B.C.

近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地, 7 睡大屋 \$139,900

近 P.N.E.J 5 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000

7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成靚屋大地 \$259,000

烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000

1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新八睡房, 月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000

近蘭菲 9 年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成。

北本拿比靚屋區 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000

1116 東英王街地大溫哥華特色大屋上下完成請電查詢

西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬

有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

高層林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋 \$189,000

2229 東 4 街, 上下三二, 保養好 \$173,000

北本拿比 66 x 140 五睡房新豪華大屋 \$559,000

2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

SHUM'S REALTY LTD.

10 組柏文入息好管理好 \$59 萬餘

上下完成高尚東區 2765 東 55 街 \$385 萬

舊柏文特式房近域多利上下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬

336 東六十三街近福街義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

Sutton GROUP
RON HUBENIG
bus: 581-1211 fax: 581-6188
res: 581-7636

sutton group-medallion realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
#1-9200-120th Street
Surrey, B.C. Canada V3V 4B7

SUNSHINE COAST 園地出讓

流動性房屋園地 (MOBILE HOME PARK) 面積約 2 畝半, 可容二十座及二千呎農場。

位於 DAVIS BAY 及 SECHLT 鄰近海濱區域。請電 581-1211 (RON)

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686

新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好, 特別堅固。內部豪華裝修保證滿意。22 街近乃磨街, 叫價卅餘萬

溫哥華 special, 十八年, 上三房下客廳, 睡房, 廚廁齊全 Burnaby 區, 近學校及巴士站價廿五萬, 請來電查詢。

Sutton GROUP
J.S. RANDHAWA
住家 5906811 公司 5811211
公司 5811211 中文傳呼電話 686-0906

程徐慧珊 ANNA CHENG
住家 5892563

溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資

* GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800

* 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000

* GUILDFORD 區五年新 \$139,000

* FOUR PLEX 入息月入 \$2,025 開價 \$210,000

* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓。

* 一百座位老字號西餐廳, 生意地點好, 店住老, 價 \$89,000

* 烈治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租平, 有發展 \$49,000

* E. HASTINGS 百餘座位西餐廳, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000

* Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 應賣 \$25,000

* 索里新屋 1800 平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石旋渦浴池, 距離 Scott R. Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套間, 虎牌大門入口, 還有其他, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 四睡房柏文, 地 1,127 呎, 地 1,637 x 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 \$325,000, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 四單位, 入息屋, 三房及二房, 地 74 x 144 價 \$265,000

* 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA

* 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷開價 \$380,000

* SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好

* 5 年新大屋, 上 5 個住宅, 下 3 個店住, 地點好, 9.5% 利開價 \$600,000

彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 1956 東 50 街, 上下二層, 30 年, \$199,900

* 2937 E. GEORGIA, 上下二層, 有景, 十七萬餘

* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬餘元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。

* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬

* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。

* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000

* 12 座位西餐館, BURNABY 夾 E.H. BURNS, 開價 \$45,000 租平批長。

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8113 住家 327-1689
現金購買住宅物業, 免收估價, 請隨時聯絡。

* B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有湖大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連物業 36 萬 8 千。

* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘

* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大角街, 商住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 祇買。

* 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九

* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146 上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八

* FRASERVUE 靚地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有觀景, 只售卅一萬九千九

* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

李志明 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

* 新盤: 6035 MAIN ST. 上下兩房兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800

* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000

* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四, 祇買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000

* 新兩房柏文, 900 餘呎, 西區 CAMELIE 及 BROADWAY \$165,000

* 一年新雙屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

Sutton GROUP
J.S. RANDHAWA
住家 5906811 公司 5811211
公司 5811211 中文傳呼電話 686-0906

程徐慧珊 ANNA CHENG
住家 5892563

* 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資

* GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800

* 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000

* GUILDFORD 區五年新 \$139,000

* FOUR PLEX 入息月入 \$2,025 開價 \$210,000

* FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓。

* 一百座位老字號西餐廳, 生意地點好, 店住老, 價 \$89,000

* 烈治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租平, 有發展 \$49,000

* E. HASTINGS 百餘座位西餐廳, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000

* Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 應賣 \$25,000

* 索里新屋 1800 平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石旋渦浴池, 距離 Scott R. Easy 新橋四個街口, 四浴室, 土庫完成套間, 虎牌大門入口, 還有其他, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 四睡房柏文, 地 1,127 呎, 地 1,637 x 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 \$325,000, 詳情查詢
J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 5811211
Anna Cheng 住家 5892563 公司 5811211

* 四單位, 入息屋, 三房及二房, 地 74 x 144 價 \$265,000

* 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA

* 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷開價 \$380,000

* SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好

* 5 年新大屋, 上 5 個住宅, 下 3 個店住, 地點好, 9.5% 利開價 \$600,000

馮國光 Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

新盤: 賺錢菜舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機租約長, 位於旺街, 急售五萬八

新盤: 二埠菜舖連實業近火車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬

新盤: CLOVERDALE 市中心三單位商業舖, 保養好長租約, 淨入約三萬, 只賣三十八萬

新盤: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所 33 x 135 開價 \$359,000

新盤: 41 街夾 13 街, 30 年五睡房大屋, 急售 215。

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

三層柏文, 緬街夾卅五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘, 好入息。

* P.N.E. 柏文一單位五百呎十年新地點好四萬八。

* 市中心餐館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。

* 18 組柏文 25 年新月入七千二, 位置佳, 保養好, 取價 99 萬, 最佳投資機會

* 西區山頂一流靚屋百一萬 4322 Quesnel 餐館實業兩層, 收租二千三, 十年新磚磚, 卅二萬

李志明 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

* 新盤: 6035 MAIN ST. 上下兩房兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800

* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000

* Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四, 祇買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

* 北 BURNABY 新大屋 60 x 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000

* 新兩房柏文, 900 餘呎, 西區 CAMELIE 及 BROADWAY \$165,000

* 一年新雙屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

紫禁城的破壞性開放

徐樸

黃瓦紅牆的北京故宮，是明、清兩代的皇宮。它是歷經五百多年的建設才形成的。現在的格局，為當今世界上最大、最完整、最壯麗的宮廷建築羣。它佔地七十二公頃，由大小數十個院落、花園組成，房屋九千間，建築面積達十五萬多平方米，迴廊有十多萬米，城牆和正中有城樓、宮殿、河漢、四隅有角樓，正中有城樓、宮殿、河漢、四隅有角樓，正中有城樓、宮殿、河漢、四隅有角樓，正中有城樓、宮殿、河漢、四隅有角樓...

據悉，從今年元月一日起，故宮實行了新的參觀辦法。其中包括：每天限定出售門票五萬張，其中一萬張供外國遊客；門票價格由五角升至三元；御花園、太和殿、乾清宮、內務府、東西門、北門、正對景山（只對出口）此外，還通過縮短每日開放的時間，據了解，新措施實施後，每日開放參觀全部展室，要付出二十元（人民幣）；外國遊客則要付一倍。

不過，專家認為，上述措施雖然對故宮有一定的保護作用，但還是治標不治本。保護故宮和其他文物，首先是當局加強管理和維修，同時，要增強公民的法律意識和文明精神。文物保護法雖然頒佈了，但破壞文物的現象還是屢見不鮮。只有將「文物保護法」廣為宣傳，做到家喻戶曉，婦孺皆知，才能使紫禁城免遭厄運。

據報，過量的觀光湧入故宮，又大量集結在太和、中和、保和三大殿一帶，無休止的踐踏使大理石台階、青磚路面都明顯地深凹下去。乾清宮、坤寧宮兩旁用一金磚一鋪成的走廊地面明顯地形成溝槽狀，太和殿內一金磚一鋪地面也凹下三四公分之多。一些文史專家痛心疾首地說：「金磚」是明清之際用蘇州特產上質紅土道復雜工序燒製成的，當時每塊造價相當於一石米。後來，燒磚技藝失傳，現在燒製不出同樣質量的「金磚」，壞一塊就少一塊了。

過去只有皇帝、皇后以及近侍等少數人可到的一御花園，現在由於任遊客隨便遊玩，千萬雙腳年累月的重壓、磨擦，使園內地面下陷；人流呼出過多的二氧化碳氣，也破壞了園內的花草樹木，幾株有五、六百年樹齡的古柏正逐漸枯萎。古代藝人在御花園內用不同顏色卵石拼成各種圖案的道路，也被踏得面目全非，殘破不堪。

此外，遊客過多造成擁擠而毀壞古物的事，更是有時發生。如漢白玉望柱欄被推倒、路燈座被擠倒、御膳房內銅瓶也被擠倒損壞。有一外國人曾在乾清宮前舉旗「江山亭」一照像，致使亭體倒地摔壞；遂初堂院內的漢白玉底座也被一遊客踏倒摔斷；一些遊客隨意攀登、踐踏石欄，亂亂亂亂，弄得污穢不堪。

故宮，是中國的國寶，它面對過度開放造成的嚴重威脅，使有識之士無不憂心忡忡。清史專家朱家潛發出呼籲說：「故宮作為一個國家級的高層次的文化場所和民族珍貴文化遺產，它不是公園，不是一般遊覽場所。現在這種破壞性開放到了非解決不可的時候了！」中共政府文化部長王蒙也承認：「要加強對故宮的管理，從售票、導遊、參觀、到對古建築、文化的保護，要有一套新辦法。具體來說，要限制人數，提高票價，要有不同的參觀區域、不同的參觀路線。」中共政治局委員、國家教委主任李鐵映，不久前在一個有關故宮的專題會議上指出：「要在適當的情況下，採取行之有效的辦法解決故宮破壞性開放的問題。」

年十六成落陵山中京南

南京中山陵，是孫中山先生的陵墓。今年是中山陵落成十六週年紀念。中山陵位於鍾山之下，據記載，一九二二年春，中山先生就任臨時大總統不久，到鍾山登臨覽勝，見鐘山壯麗，便對隨行人員說：「待我辭世後，願向國民乞求一坯土，以安置靈柩。」



John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

李標
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理: 房屋買賣, 房屋收租, 汽車房產, 醫生藥業

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

John Ma
多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

胡耀威 Henry Wu
傳呼: 657-0851, 324-5736

- 生意: SURREY 西餐館，約一百座位，生意好，每日生意多於\$1200地，叫價\$159,900
- 生意: 東區 FLEMING 夾 41 街，34 年新，地 44 x 121 上下共七層，三層，叫價 24 萬 5
- 投資: 3830 UNION ST., BURNABY 全新全新共五層樓房，只售 \$192,000
- 投資: 756 號 14 街 RD-5 地，月入 \$1050，叫價 \$169,000
- 投資: 1404 東十三街 RD-5 地，33 年新屋，實淨不用修理，共四房 \$204,000 請速電
- 投資: 3227 WOODLAND RD. 全新全新，全新大屋共五層，叫價 \$165,000
- 投資: 5749 INVERNESS 單層兩層房，叫價 \$189,900
- 投資: 55 WEST 40th AVE., 地 49 x 5 x 124 道，OAKRIDGE CENTER 只售 \$408,000
- 投資: 東區 65 100 街，地，十二年新，叫價 \$269,900

Brian G. Chan 陳官桃
住宅: 266-5894
直接中文傳呼: 680-7284

- 新屋: Fraser View 一年新八睡房材料上乘，地 47 x 124 開價四十八萬餘
- 雲東區近 Nanaimo 五睡房，地 43 x 110 開價十九萬餘
- 生意: 良機電器舖，生意及傢俬出讓，特平六千元自己可以做老闆，請速電查詢
- 新屋: 西區 McKenzie 十四年新六睡房，幽雅楓木地板，屋內三十二百方呎地 40 x 130 開價五十萬餘
- 新屋: 本拿比十四年新屋四睡房風景優美地 50 x 120 雙車房開價二十七萬餘
- 雲東區四睡房，房屋堅固，九百平方呎，地 33 x 122 近小學，十六萬餘，請電查詢

鄧啓東 ALBERT TANG
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 434-1437
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

- 三單位租文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新屋，地 49 x 122
- 3-75 畝 POTENTIAL M3N 工業區另有親屋一間，座落 Bby. 菲沙河，交通方便，鄰近新建大工廠林立，價七十萬
- 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地 11800 平方呎，叫價 50 萬餘，請速電
- 果仔舖連實業地生意好 35 街近乃街只售三十餘萬
- 廿九街近乃街三睡房廚廁土庫房有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千

黎熙洲 Richard Lai
321-2945

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

- GLENWOOD ESTATE: 此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華，每座僅售 \$249,000
- 新街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即買即住，上層有 3 睡房及客廳，正層有 1 睡房套間，雙車房，約 2300 呎居住面積，近西區學校
- 生意: 業主退休出讓藥房，座落在東溫繁忙主線道路上，有長期顧客，有潛力發展
- 新街八年新屋，交通方便，近西區學校 \$320,000
- 2 座多層石屋豪華 Condominium，步行可至新購物商場及西區，近大會堂

李寶強 Daryl Lee
公司: 434-1431
住宅: 922-4572

- 假溪 THE REGATTA 豪華海濱相文，為整個計劃中質素最好的相文，風景優美兼有兩千平方呎露台，3 睡房，主人房具兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎，開價 \$1,000,000
- 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中，地 80 x 175，1989 年 6 月完成，約 8300 平方呎，八睡房，七浴室，價 \$1,450,000
- 2835 E. Pender St., 親屋，上兩房，下兩房套間，地 33 x 124 價 \$188,000
- 十九年新東溫豪華擁有廿三單位的相文大廈，地 94 x 122，設有電梯之地下停車場，保養好，入息十萬四千五，現開價 \$1,398,000
- 西區 3371 POINT GREY RD. 4, 1600 平方呎，海景屋，開價 \$1,300,000

黃惠德 Cathy Wong
公司電話: 434-1431
傳呼機: 686-7256

新屋: 廿二街夾開飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。

堅固清潔親屋，近乃街夾溫那步街，樓上四睡房，土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，地 33 呎乘 110 呎，平坦，好地區，只開價十七萬六千。

李伯森 Patrick Li
公司: 434-1431
住宅: 986-4715
傳呼機: 667-0662

- 西區 Q.E. PARK 1000 呎親屋，親屋地，光猛兩睡房，地 45 x 122 另土庫兩睡房，\$399,000
- FRASERVIEW 近 GOLF COURSE, 地 46 x 127, 27 年新 BUNGALOW, 三睡房 + FAM 廳，樓上 1500 呎，土庫兩房一廳，全部兩浴室
- BURNABY 收租屋，地 33 x 122, 30 餘年，上 3 房下 3 房，每月淨收 \$1325, \$210000
- BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地 33 x 120, 19 萬左右，請速電
- 近 P.N.E. 現收租 \$1275, 地 33 x 122 親 4 睡房土庫兩房一廳，新水庫，\$209000
- COQUITLAM 9 年新，有風景，三房三廳，部份土庫有特完成，CHARTER HILL 親屋 \$178000

Peter So 蘇肇祥
住宅電話: 879-1845
傳呼: 667-3926

- 西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃夾廿二街，價十八萬多
- 兩層新屋，五房，城多利亞廿二街價廿一萬多
- 兩房相文，極夾八街，十三萬餘
- 急售! 4 房 66 x 122 地，大石屋車房，有修車設備，價廿萬 0 八元
- 4 年新，5 房，烈治文，價廿二萬八
- 一房相文，有風景，6 萬 6
- 5 房，京士咸夾菲沙，價十六萬九
- 5 房，相文地，價十八萬九
- FRASERVIEW 地 45 x 143 五房西人屋，一百八十度風景，價卅萬餘
- 7 房 49.5 地，近乃街，價廿二萬
- 5 房，紅瓦新屋，北本波比，價廿九萬九
- 雜貨舖連物業，菲沙街，價廿二萬八
- 38 年，50 x 120 地，有景，四房價二十三萬八
- 街角地五房有景 15 夾 12 街 24 萬餘

馬尚才 John Ma
Bus: 434-1431
Pager: 667-3826

- 西區廿廿夾廿六街西，女皇公園，豪華全新親屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬
- 東區廿七街標準地，全新，二層半，只開價卅萬九千元
- 東廿四街 2877 號兩睡房卅五年士德國親屋，美景，開價十八萬九千元
- 本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急售，開價四萬九千元，還價有商量
- 東五十二街舊屋 33 乘 116 地，開價十六萬九千元
- 本那比六十六呎乘一百二十呎親屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量

黃子珠 GEORGE WONG
住宅: 254-3856
公司: 434-1431
傳呼: 686-7877

星期六及日 1-5 開放

- 3126 E. 8th, RENFREW HTS, 三上一下兩房，六年新，地 33 x 112，有景，2300 呎，好風水，售 \$260,000
- 4811 Pandora 三上二下兩房，售 \$245,000
- 建築地: 1615 E. 8th, 地 66 x 11, 售 \$139,000 RMB
- 2011 3036 Triumph, 地 50 x 122, 售 \$315,000 RMB
- 4119 Rumble, 13b, 100 x 120, 售 \$290,000 R

黃衍嘉 Tom Wong
住宅: 254-8469
傳呼機: 680-7331

- 新屋一西區四房屋，十九平方呎，氣派豪華，O.E. 夾 6 街，土庫可完成，試二十九萬餘
- 大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地 33 x 146 近 Renfrew 夾 Park 近巴士學校十九萬餘
- 保養良好十七年新屋，上三下二，完成雙層玻璃，室內新油漆，新廚房，土庫完成，成雙層玻璃，廿九萬餘
- 利廿八萬餘
- 保養良好，上下各兩房，四十年，高完成，實木地板，近 Renfrew
- 適合首次買屋或投資者，保養良好，四房屋，土庫完成，近學校及商場，地 33 x 120, 近學校及商場，地 33 x 120, 近學校及商場，地 33 x 120, 近學校及商場

Bing Plumbing and Heating
428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389

金記
工屋土庫內外油漆
精頂瓦間油漆
廉仔格
電話: 254-5142

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

NORTHRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話: 325-2485 / 327-1111
814 EAST 53RD AVE.
STUCCO平房靚屋, 三睡房, 土庫有二睡房, 二浴室, 二車房, 平地 44x204 業主急於出讓。

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405
*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語, 滬語。
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾 RENFREW 街地 33 X 110, 樓上二房, 樓下二房, 新外牆交通方便, 近學校, 價十五萬九千。

PILAR REALTY
CARROL 254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)
▲2219 E. BROADWAY
近乃磨六睡房住宅, 地33 X 120 客廳新鋪觀木 (PARQUET) 地板
▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲僅翻新費用已超過五萬元! 一定要來看! 樓木入牆櫃。完成土庫。主浴室有天窗及 Jacuzzi 地53 X 120 價 \$295,000

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048
*好生意, 好機會, 大商場中式快餐店生意, 每年生意三十萬, 開價十四萬。
*雲埠市中心 DOWNS 街, 中西餐館, 酒牌, 開價七萬八。
*唐餐飯店, 生意穩, 平租, 開價六萬。
*久營西餐館, 東主退休, 七十座位, 開價八萬九。
*華埠全新三層商業樓, 舖面二百一十呎, 三樓二千二百呎, 全部有套房, 七十九萬。
*城多利夾四十九萬。
*新屋, 三千六百呎, 豪華新屋, 四十五萬。
*福夾四十五萬, 九年新屋, 保養好, 樓下完成, 好過買新屋, 三十五萬九千九。
*FRASERVIE 八十餘尺建築地, 二十六萬。

ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
梁紹禧
公司: 879-5175
住宅: 324-4752
Pgr: 687-1985 60068
*列治文新屋四大睡房及電視室 (OPEN) 三千多呎, 三十多萬元。
*列治文高貴住宅石屋大屋 3000 呎, 兩間各兩大睡房全新裝修及設備, 美景當前, 廿五或廿六萬。
*西區上下好屋, 上下層各兩睡房, 全部三十一萬九, 住一層租一層最佳算, 三睡房只十一萬多。
購物中心
*PORTLAND 購物中心, 地大近四萬呎, 租價上蓋九千六百呎, 叫價六十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN
★FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋, 上層3睡房, 下層2睡房, 上下各一千二百呎, 地44 X 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

(JAS SANDHER)
Sutton GROUP
傳呼 686-7252
新屋
閣下是否正在高貴林, 砵高貴林或者素里區物色房子? 我們現在備有八棟新屋, 任君選擇, 售價由 \$150,000 起至 \$265,000, 面積約 1400 呎至 3500 呎, 歡迎預約參觀, 有專人帶領, 請致電 942-7211 或 942-1205

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房, 沿河連平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成住宅月收 1800 元, 明年月租加至 2100 元, 鄰近新區, 有潛質投資良機 \$700,000
FRASERVIE 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願租回物業適合大家庭, 叫價 \$348,000。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流, 熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

we western inspection engineering ltd.
置業保障
本公司的專業是檢查地基, 屋頂外牆, 電力, 水喉, 保潔裝置, 排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練, 經驗豐富, 為閣下房屋作精確的檢閱報告, 從而使閣下置業時得到保障。
請電 525-8232 查詢

李沾 Jim Lee
大東實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
投資佳音
雲東區八息屋, 地 36 X 121 有五單位, 收入每年一萬八千餘
*近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位可以出租
*北本拿比好屋 75 X 132 每邊有 3 房, 有屋位, 有租收, 一流地區近中小學
*士多生意每日大約三百元, 廉價急售

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
代理商業樓宇, 租約及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租約, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 手續費廉。
西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組租約及醫療所, 淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6477 Fraser Street Vancouver, B.C. 電話: 677-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
陳煥明
劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
79組柏文
投資良機, 地大 419 X 236 16年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

得意門生



著名歷史學家吳... 吳晗與胡適及其他

吳晗與胡適及其他

立獎學金，提倡寫作，開展各種學術研究...



也是胡適的得意門生。一九三〇年，羅爾綱快畢業了...

藏書家丁氏兄弟

丁氏兄弟丁... 丁氏兄弟另有一京圖書館...



胡適與澄衷學校

上海有所澄衷學校，是清光緒年間南洋公學創辦不久...

胡適認爲，中學是人生中最重要的時期，其重要性在於做學問的技能和習慣的養成...

獨臂神箭手沃克百發百中

沃克今年三十八歲，是個養牛農夫，他是在二十六歲時初次接觸弓箭...



實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

永新廚櫃公司 專做 廚櫃翻新 防火膠板

輝華電器 政府牌照 商業住宅 防盜警鐘

中西招牌 專寫中西招牌 貨車搬運

GOU 電器工程 Electric Ltd. 大小電器工程 新裝電路設備

榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

成功汽車玻璃 SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD. (代辦 ICBC 手續) (招請學徒)

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY 最新貢獻，大減價 細車噴油 \$299.00



上週末外幣折算表

澳洲元	0.8940
人民幣	0.3223
法國法郎	0.1763
西德馬克	0.5972
港元	0.1539
日元	0.008207
瑞士法郎	0.6873
美元	1.2015
新台幣	0.0426
英鎊	1.8581

加商預料衰退將臨

對未來經濟不樂觀

調查中近五成被訪者相信，半年內加國經濟會進一步衰退。

【本報訊】一項研究加拿大商業態度和投資意向的調查顯示，自八十年代初經濟衰退以來，加拿大現正處於一個前所未有的情緒低落，人們對經濟未來不樂觀。

僅就今年頭三個月經濟調查數字來看，百分之四十六回答調查問題的被訪者都相信未來的六個月內，經濟會進一步衰退。

這是自一九八二年以來最多的人持不樂觀態度的一次調查。比起一九八八年第四季度的調查結果，認為不樂觀的人數上升了百分之二十七。

該調查局的董事羅里·羅瑪認為，目前這種悲觀情緒是在過去數年從未見過的。

該調查又發現，百分之四十二的回答者對目前銀行的高利率是產生這種悲觀氣氛的主要原因。令到商界人士在計劃擴張時，十分小心行事。

高級董事們並開始重新估計他們的投資計劃，一方面是高利率貸款的沉重負擔，另一方面是簡單在陰影下，目前的經濟不景況。

在一個調查中，還有百分之三十八點五的人表示他們不肯定現時的經濟是否合適投資，而比起八八年第四季度的調查，只有百分之三十一的人持有此種看法。

商界人士的氣氛較為敏感，人們似乎已作好準備以應付危機。羅里·羅瑪說，現時董事們最關心的是密切注視存貨的水平，盡量讓開支處於低水平，減少貸款，以望能安全渡過陰暗的時期。

溫哥華港口貨運量

首四個月比去年遜色

【溫哥華訊】溫哥華港口貨運量，於八八年首創新紀錄，但最近似有減弱的跡象，原因包括去年乾旱影響穀物出口，疏濬價格之爭，及美國興建房屋數量下降。

今年四月份的貨運量，比八八年同期下降了百分之十二，而今年頭四個月，則比去年同期下降了百分之三十四。

溫哥華各港運站於今年頭四個月處理的貨物總重量為二千一百三十萬噸，相比去年同期，則減少了百分之十。

比去去年同期，處理貨物總重量，則為二千三百七十萬噸。

一九八八年的穀物運輸量為一千二百五十萬噸，但預計今年的穀物運輸量只及九百五十萬噸，但加拿大小麥部認為，這是一項運量達平均水平的「年」。

亦有下降，主因是摩洛哥與印度未能

香港股市專欄

香港股市上週經歷一片混亂，週五收市，皆因受中國局勢影響，投資者信心而致。

上週一，恒生指數狂挫五百八十一點七七，下跌幅度達百分之廿一點四，為八八年以來最嚴重的跌幅。最低點一度跌至二萬二千二百點。

經紀表示，示匯豐銀行在當日下午曾進行大規模的干預性入市，但大藍籌股價仍難免大跌。

長實下跌二元三角五分，至每股六元三角五分，匯豐下跌九角五分，而和黃則下跌二元八角至每股

加銀行長上週表示

目前要務對抗通脹

【本報訊】加拿大國家銀行行長郭魯（JOHN CROW）上週表示，他們目前的首要任務是對抗通脹，而如令通脹率下降，是為加拿大政策，是為加拿大人設想的。

郭魯於參加西班牙馬德里舉行的國際貨幣會議期間，接受金融日報訪問時，發表了上述的談話。

據一項研究認為，如何對美國若干銀行於上週一降低優惠利率作反應，加拿大不會緊隨美國。

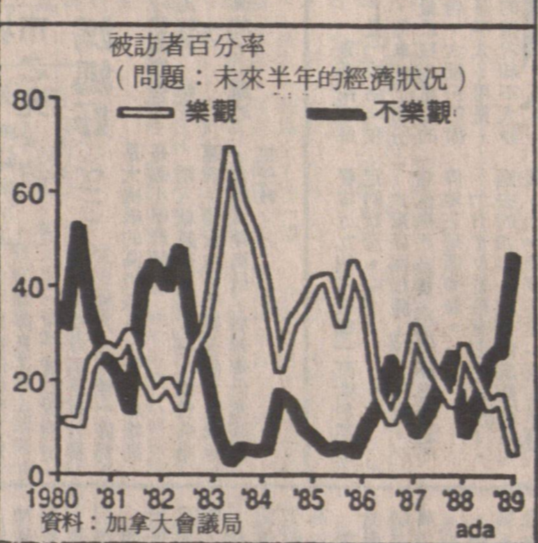
郭魯表示，加拿大對加拿大經濟有較大影響，但我們對目前的短期利率水平持得很緊，以防通脹再度轉動。

他說，加拿大於上週四宣佈，把優惠利率由十二厘四二厘微調至十二厘三。

他認為，加拿大必須維持加元的購買力，著眼在主要目標上，我們一

其他出席該國際性會議的加拿大各大銀行要員亦表示支持中央銀行的政策。多倫多道明銀行主席譚臣說，他認為目前的金融政策是正確的，但國庫財政政策則是不對的。

商界對經濟的信心



據一項研究認為，如何對美國若干銀行於上週一降低優惠利率作反應，加拿大不會緊隨美國。

郭魯表示，加拿大對加拿大經濟有較大影響，但我們對目前的短期利率水平持得很緊，以防通脹再度轉動。

他說，加拿大於上週四宣佈，把優惠利率由十二厘四二厘微調至十二厘三。

他認為，加拿大必須維持加元的購買力，著眼在主要目標上，我們一

研究認票機可一年內價加三成

【多倫多訊】律師在政府及私人機構的資助下，對這個問題進行為期一年之久的研究，而得出以上的結論。

安德魯·羅曼說，自一九八八年五月生效，原本希望能使新的航空交通投入競爭，以減低票價和增加消費者的選擇。

但羅曼說，其結果是正好相反，市場上却出現了不少大公司壟斷的現象。加拿大航空公司及 PWA 目前佔據了百分之九十八的航空交通服務市場。

香港主要股票價格 (以港元為單位)

股票	六月九日 星期五	六月二日 星期五
東亞銀行	12.90	15.80
國泰航空	8.60	9.05
長實	7.15	8.70
中華電力	11.30	13.30
恒隆	3.35	4.725
恒生銀行	20.40	22.90
中華煤氣	14.80	17.70
港燈	6.75	7.40
置地	7.40	8.90
電話	4.40	4.90
匯豐銀行	5.50	5.85
和黃	7.60	9.60
怡和	17.00	19.20
新世界	7.45	9.95
新鴻基	1.69	2.10
太古	14.20	17.80
恒生指數	2268.38	2675.38

(資料由 RICHARDSON GREENSHIELDS 查詢詳盡股價請電 682-1751 RENATO TEH)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件承辦。

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華分行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇開由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

北園 RESTAURANT NORTH PARK RESTAURANT

593 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

867 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF (九折優待)

為慶祝十五週年紀念

徇眾要求，欲罷不能，繼續大減價30天！

大特價茶市(免茶)及晚飯九折優待。
由六月一日至六月三十日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精，漢宮重新裝修美奐美侖，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席，兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

益食家特價品

馳名菜胆雞翅(四位用) \$28.80
龍蝦沙律(四位用) \$25.00
牌正紅燒乳鴿(每只) \$11.80
西檸乳鴿(每只) \$11.80
椒鹽乳鴿(每只) \$11.80

(只限堂食)

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料